

Skýringar á vafaatriðum í könnun

(English version on page 4)

Efnahagsleg og félagspólitísk staða sjálfstæðra sviðslista í Evrópu

www.socisurvey.de/european-performing-arts/

Kærar þakkir fyrir að taka þátt í könnun um samfélag sjálfstæðra sviðslista í Evrópu.

Þátttaka þín er þýðingarmikil fyrir brautargengi rannsóknarinnar. Svörin veita verðmætar upplýsingar sem nýttar verða til að bæta lífskjör og vinnuaðstæður listafólks um alla Evrópu.

Spurningalistanum er teft fram á ensku til að gæta samræmis á milli niðurstaða frá ólíkum löndum. Vinsamlegast nýtið þetta fylgiblað sem leiðbeiningabækling. Það er hannað til að bregðast við þeim spurningum sem kynnu að vakna við útfyllingu könnunarinnar. Ef svörin er ekki að finna hér á eftir, má hafa beint samband við forsvarsmann rannsóknarinnar.

1. Hlutverk

Hægt er að taka þátt í könnuninni sem einstaklingur eða sem samtök/félag. Í upphafi spurningalistans er þátttakanda boðið að halda áfram sem annað hvort. Einstaklingar verða spurðir annarra spurninga en samtök/félög. Þátttakandi gæti einnig verið í forsvari fyrir ein eða fleiri samtök/félög. Í því tilfalli er viðkomandi beðinn um að fylla út einn spurningalista fyrir sjálfan sig og einn lista fyrir hver samtök/félag sem viðkomandi er í forsvari fyrir.

Fyrir einstaklinga (Samtök geta flett á blaðsíðu 3)

Spurningar 2 til 9, 11 til 13, 15 og 18 til 21 þóttu ótvíræðar. Sé frekari aðstoðar óskað við að svara þeim, má hafa beint samband við forsvarsmann rannsóknarinnar.

10. Almennatryggingar

Vinsamlegast gefið upp hvort þið séuð með aðild að almennatryggingum.

Almennatryggingar eða félagslegar tryggingar ná t.a.m. yfir sjúkratryggingar, lífeyri, atvinnuleysisbætur o.s.frv. Hvað hugtakið inniber er mismunandi á milli landa. Hér þarf ekki að svara hárnákvæmt, heldur hvort þátttakandi hafi kost á helstu almennatryggingum í sínu heimalandi.

14. Tengslanet og samvinna milli samtaka/félaga innan sjálfstæðra sviðslista

Hér er óskað eftir upplýsingum um umfang samskipta og samvinnu þátttakanda við aðra sem starfa innan greinarinnar. Markmiðið er að öðlast betri skilning á tengslanetinu innan fagsins.

16. Heildarlaun á mánuði

Þessari spurningu er eingöngu beint að fastráðnum einstaklingum, þar sem hún á sjaldnast við um verktaka. Vinsamlegast tilgreinið upphæðina í gjaldmiðli heima/starfslands.

17. Árleg innkoma

Beðið um svör fyrir árin 2019 og 2020 vegna þeirrar fjárhagslegu óreiðu sem hefur skapast árið 2020 í kórónuveirufaraldrinum. Sé könnun svarað fyrir árslok, skal samt sem áður ákvarða upphæðina fyrir allt árið 2020. Vinsamlegast tilgreinið upphæðina í gjaldmiðli heima/starfslands.

22. Hagsmunavarsla og stjórnsýsla

Vinsamlegast takið fram hversu vel ykkur þykir hlúð að hagsmunum ykkar og upp að hvaða marki þið takið sjálf þátt í hagsmunabaráttu, bæði í nærumhverfi og á landsvísu.

Fyrir samtök

Spurningar 2, 3, 5 til 8, 11 og 14 til 18 þóttu ótvíræðar. Sé frekari aðstoðar óskað við að svara þeim, má hafa beint samband við forsvarsmann rannsóknarinnar.

4. Staða í fyrirtækjaskrá

Komi fyrir að tegund samtaka finnist aðeins á móðurmálinu, athugið hvort hægt sé að fella það undir einn af uppgefnum valmöguleikum. Ef ekki, takið fram tegundina á eigin tungumáli fyrir aftan „Other“.

9. Tengslanet og samvinna milli samtaka innan sjálfstæðra sviðslista

Hér er óskað eftir upplýsingum um umfang samskipta og samvinnu þátttakanda við aðra sem starfa innan greinarinnar. Markmiðið er að öðlast betri skilning á tengslanetinu innan fagsins.

10. Vinnumarkaðurinn árið 2019

Kórónuveirufaraldurinn hefur haft erfiðar áskoranir í för með sér fyrir mörg samtök/félög árið 2020. Beðið er um tölur frá fyrra ári til þess að sjá í hvaða þáttum þetta speglast helst.

12. Hagsmunavarsla og stjórnsýsla

Vinsamlegast takið fram hversu vel ykkur þykir hlúð að hagsmunum ykkar og upp að hvaða marki þið takið sjálf þátt í hagsmunabaráttu, bæði í nærumhverfi og á landsvísu.

13. Uppsetningar og áhorfendatölur árið 2019

Kórónuveirufaraldurinn hefur haft erfiðar áskoranir í för með sér fyrir mörg samtök/félög árið 2020. Beðið er um tölur frá fyrra ári til þess að sjá í hvaða þáttum þetta speglast helst.

Additional information

The Economic and Sociopolitical Situation of the Independent Performing Arts in Europe

www.soscisurvey.de/european-performing-arts/

Thank you for taking part in the survey about Europe's independent performing arts community.

Your participation is crucial for the success of this study and provides valuable information to help improve the living and working conditions for artists across the continent.

For reasons of data comparability in this cross-national survey research, we have decided to present the questionnaire in English. Please read this additional information sheet as a how to manual that is designed to answer any questions you might have while filling in the questionnaire. In case your questions are not answered below, please feel free to contact the researcher directly.

1. Role

You can take part in this survey as an individual person or as an organization. In the beginning of the questionnaire you are asked to choose whether you want to continue as one or the other. Individuals will be asked different questions than organizations. You might be an individual person who represents one or more organizations. In this case, we would like to ask you to fill in one questionnaire for you as an individual person and one for each organization you represent.

For Individuals (Organizations please continue on page 6)

Questions 2 to 9, 11 to 13, 15 and 18 to 21 seemed unambiguous to us. If you need any further assistance answering them please contact the researcher directly.

10. Social security

Please let us know if you are covered by social security. Social security or social insurance are umbrella-terms for e.g. medicare, pension-insurance, unemployment insurance etc.. What the term entails, differs from country to country. Here we are not interested in the

Thomas Fabian Eder: t.eder@campus.lmu.de

specifics, but would like to know if you are generally protected by social security in your country.

14. Interaction and interconnectedness in the organizational field of independent performing arts

To find out more about the interconnectedness of the field, please let us know how much you engage in cooperation and communication with other players in the field.

16. Monthly gross wage

This question is directed towards employees only, since it is often not applicable for freelancers. Please state the amount in your local currency.

17. Annual income

Due to the irregularities that occurred in 2020 because of the corona pandemic, we ask you to please provide an answer for 2019 and 2020. If you complete this questionnaire before the end of the year, please estimate the amount for the whole year 2020. Please state the amount in your local currency.

22. Advocacy and governance

Please let us know how well you feel represented and how much you engage in advocacy work on both municipal and national level.

For Organizations

Questions 2,3,5 to 8, 11 and 14 to 18 seemed unambiguous to us. If you need any further assistance answering them please contact the researcher directly.

4. Legal status

In case you only know the legal status in your own language please check whether it can be subsumed under one of the options provided. If not, please mention it in your local language in the free field behind the word „Other“.

9. Interaction and interconnectedness in the organizational field of independent performing arts

To find out more about the interconnectedness of the field, please let us know how much you engage in cooperation and communication with colleagues and other institutions.

10. Employment in 2019

In 2020, the corona pandemic has presented many organizations with major challenges. To see what factors this is reflected in, we ask for some figures from the previous year as well.

12. Advocacy and governance

Please let us know how well you feel represented and how much you engage in advocacy work on both municipal and national levels.

13. Productions and audience in 2019

In 2020, the corona pandemic has presented many organizations with major challenges. To see what factors this is reflected in, we ask for some figures from 2019.